

## *Universal Declaration of Human Rights - Dendi*

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### *ĀDUNIYA KULU BŌRŌ DAAMA BEIYANIYOM*

#### *SENNI ZIIGO*

*Ka simma nna buricinitere ka n bŏrŏ ŋwene iyaali bei nna daama duuri ka bŏrŏ fŏ su hini ka hoŋu n se ya bara bŏŋŏ duuri nna laakari kaniyom āduniya kuna,*

*Ka simma nna ka bŏrŏ daama duuri bara hei fŏ ka sariya hima a ma ceruma ka bŏrŏ mŏrani nna tilaasi guruje nna meiyom berekete nna kwene bŏrŏ futu,*

*Ka simma nna naane ka āduniya zamaa sariya nyā dam daama duuri ga buricinitere nna bŏrŏ jirima bŏŋŏ nna kwene daama ka a gono weibŏrŏ nna harubŏrŏ ciyom afŏ gonouom kuna,*

*Ka simma nna ka bine a hima gŏ rŏkasine hennŏ ma gono ganna nna ganna ŋmaaniyo binni n hānu kulu mŏŋjine kweiyom dirŏu ga,*

*Ka simma nna ka āduniya zamaa diya mariga beeri, tabataniyom mēfo ceejiyom ka n baa āduniya ganna zamaa kulu ma tŏ daama duuri hini ga nna a zaamani safu ŋwaani ŋwaani ka n damyom nna daama duuri ko ga a jirimani ko beiyom tŏntŏni ceeji a bŏŋŏ,*

*Ka simma nna ka āduniya zamaa marga beeri tutu ka ŋhayo ba mē cineyo kulu cii kawa bŏrŏ ŋwene āduniya daama duuri hini ga,*

*Ka simma nna ka mēecineyo cimanio ya ba nam daama duuri gweiyo ma dira dei-dei,*

*āduniya zamaa marigā beiyani bŏrŏ ŋwene daama duuri ādininya kuna gwei cirici ka a hima zaamani an kokari kă ci tēente n ŋmaare ba mani za couyom hini kuna beiyom ceejiyom, ga, bŏrŏ kulu ma mē cine di ci a ŋwene ganna zamaayom kulu mŏ ma duwa ka geeri tila cirici wŏ ga. Za ganna ŋmaani ŋmaaniyom kuna hali an to āduniya zama kulu.*

#### *ASARIYA SINTE (1)*

*Aduniya kuna n gu ibuna damayo hei nŏ dei-dei nn daama nna n burucinitere fŏ, n lasabu nna laakari ya nam nn mŏ huro cere kuna nyanze tere bŏŋŏ.*

#### *ASARIYA HINKANTE (2)*

*Baa mei hima a ma gonna daama nna bŏŋŏ meiyom zana ka daama bei beiyaniyom mē cine na a siriyani dimi fisŏu yo ma sii. A sii nna n ma ci wŏ nŏ gaa kwaare wŏ nŏ gaa bii wŏ nŏ weibŏrŏ wŏ nŏ harubŏrŏ.*

*A sii nna cine fisŏuyom; a sii nna adiini fisŏuyom a bine sii nna siyasa fisŏuyom.*

#### *ASARIYA HINZANTE (3)*

*Bŏrŏ kulu gonna hunayom nna bŏŋŏ meiyom nna bŏŋŏ naaneyom daama.*

#### *ASARIYA TAACINTE (4)*

*Bɔrɔ fɔ na hima an ci bɔrɔ fɔ sɛ tam dee bine n ma mɔɔriya bereketɛ. A ganna nɔ n hoŋu tamterɛ nna mɔɔriyayom bereketɛ ba hini fɔ ga.*

#### ASARIYA GUNTE (5)

*N su bɔrɔ fɔ wahalani, n su ga cɛɛnani n bine su ga kamani.*

#### ASARIYA IDDUNTE (6)

*Sariya ganna baa mani bɔrɔ gono a hima an saria ganna.*

#### ASARIYA IYENTE (7)

*Iri kulu aƆ sariya mɔjine ya nɔ bine sariya di gu iri kulu ceruma.*

#### ASARIYA AIYAAKUNTE (8)

*Batume gono bamei sɛ dɛɛ bɔrɔ na sariya daali n ma cɛɛ goosi sariyayo di mɔjine ka yii ko beiyom.*

#### ASARIYA EGANTE (9)

*Hini sii bɔrɔ fɔ sɛ a ma hacine dii ka daabu zu a ma gei, dee bine a ma kaa kwaara ka na cii taalifo bɔɔ.*

#### ASARIYA WEINTE (10)

*Hini gono bamei sɛ an goosi cɛ; goosi ka a ba hini ka a nɔ cimi zu a ma tɔgarani a daama nna a tilasi bɔɔ.*

#### ASARIYA WEICINIFONTE (11)

1. *Ba n taali damyom nga sɛ goosi ma a ciba n faaba kwe yo mɔjine n ma du ka n ci taali kwe.*
2. *A sii na n ma bɔrɔ nɔ taali daa fɔ bɔɔ ka sariya dom na a jisi. Ya nɔ bine hɔɔa gunguyom ka a bisa sasariya sii. Sariya zaka ya hima hɔɔa gunguyom.*

#### ASARIYA WEICINI HINKANTE (12)

*Bɔrɔ fɔ su mɛɛ dam bɔrɔ fuu senni kuna bereketɛ. Ya nɔ bine bɔrɔ fɔ sii nna a ma haɔasine jirima zobu. Sariya bamei ceruma nna alaamari zaɔa yayo.*

#### ASARIYA WEICINI HINZANTE (13)

1. *Daama gono bamei sɛ a ma kwei nuɔu ka a baa kulu.*
2. *A ma gɔrɔ kwaara ka a sawayom a sɛ a ma tunu saa ka a bine baa.*

#### ASARIYA WEICINI TAACINTE (14)

1. *Bamei ka sanani na n gaari n kwaara kuna daama gono n sɛ n ma gana kwaara ɔwaani ka hini ceeji n ma n ta yoo.*
2. *Daama di su go n daabu dee a bara nna bɔrɔ wii zu bine daa bereketɛ fɔ yo ka ɔduniya zamaa mariga beeri hoŋu.*

#### ASARIYA WEICINI GUNTE (15)

1. *Bamei kulu hima a ma gonna dimi.*

2. N su hini ka hoŋu bɔɔ sɛ a dimi takii bɔɔ.

*Asariya weicini idunte (16)*

1. Dee bɔɔ kǎ tɔ balaga a sii nna ma dimi nna adiini fisɔu wei nna haru sɛ domi daama fɔ di nɔ n kulu gonna za n hiije waati hali n fefeiyom saa.

2. N su hini ka hiije hoɔ ka a na ci nna n bɔɔ hinka kulu bakasine.

3. Iyaali ya bara zaamani safu ci cirici a ganna nɔ gominanti ga a ceruma.

*Asariya weicini iyente (17)*

1. Bamei, n bɔɔ fɔ nɔ, noo zamaa nɔ, daama gono wɔ gonna duuri.

2. A sii n ma bɔɔ gaɲa a duuri takii bɔɔ.

*Asariya weicini iyaakunte (18)*

Bamei kulu gonna daama lasabu, ga, diayom kuna nna adiini ganayom ga n bine ba hini ka baaru n bɔɔ fɔ ɔu noo zamaa ko ga loo zaɲa ka a sawa noo sɛ.

*Asariya weicini egante (19)*

Bamei kulu gonna lasabu nna senni daama. A sɛ ganna nɔ bɔɔ su ba heifɔ senni ɔu lasabu ko dirigoyom hei ka a bine ba senni kulu hini ka sei ba mani.

*Asariya warankante (20)*

1. Bamei kulu gonna kummayom nna igwe kuna gonoyom daama.

2. N su bɔɔ tilasi igwe fɔ kuna wuroyom.

*Asariya waranka cinifɔnte (21)*

1. Bamei gonna daama a ma wuro a kwaara senni kuna a bɔɔ ɔu a barani ka a fisɔu.

2. Bamei kulu afɔ bɔɔ gonna daama a ma gwei tɛ a kwaara gominanti sɛ.

3. Hei ka zamaa zaa ya bara kwaara yiiko. Zaayom di mo bara ka nna a tete biri.

*Asariya waranka cini hinkante (22)*

Ni ka kulu n gono zamaa kuna hima nɔ n ma gonna zamaa di naane daama. A ma du kɔ bara n bukaata mɔ biyayom zaa almani nna taadayo daama duuri hini ga heiyo wɔ kulu nna kwaara zaama gaabi nna bine gɔɔ ka sine heinnɔ kwarayo ηwene alkawali hini ga. Ka simma nna zaɲa ka mete yaasi kwaara fɔ fɔ na ηwene almani siriyani.

*Asariya waranka cini hinzante (23)*

1. Bamei gonna daama a ma gwei ka ǎ baa fisɔu. Ya nɔ bine n ga a ceruma nna gwei zaɲe.

2. Bamei munaafinsi baasi gonna gwei ka n tɛ banayom daama.

3. Ni ka n gwei tɛ kulu gonna banayom dei-dei daama ka a ba tɔ ni n ma n ηwene iyaali kɔtɔ nna beere bɔɔ.

4. Bamei gonna daama a ma gweiteeriyo zogi taayom igwe safu jisi a bine ba hini ka a bɔɔ dam a fɔ ηwaani ku na a bɔɔ bukaata fansayom ganna.

*Asariya waranka cini taacinte (24)*

*Bamei gonna gwei hinanzobu nna hɔɔɛ daama gwei keiyaniyom zaka nna gwei hinanzobu kuna banayom saa nna saa.*

*Asariya waranka cini gunte (25)*

*1. Bamei gonna jisiri daama ka a ba hini ko ga ηwenε alaafia nna a iyaali kulu cεruma nna, zaa ηwaari, taafε, fuu nna baabuyom. Dee a bara sariti ya du ni ɔu bine gwei ya sara musiiba ya na n zeeri, zeenε nɔ, dee bine arooba fɔ ka a na ci n saabu a bara tilasi n ma duwa tεε mako daama.*

*2. Wei kunu kweiyo, koo ηwεerayo gonna tεemako nna kulayom daama. Koo kulu ka nna hei hiije bɔɔɔ, ka du ka nam nja ka n hei hiije si bɔɔɔ nn kulu gonna kulayom daama.*

*Asariya waranka cini idunte (26)*

*1. Bamei gonna couyom daama. Couyom di ma du ka bara tilasi faala bɔɔɔ za coubugu cεenε ka kwei sasa wanteyo kamme gwei dendeniyom coubugu nja cere hima n ma feeri bamani. Coubugu beeri n ma nja feeri nuɔu ka a hima.*

*2. Couyom di ma bara heifɔ ka a mɔɔ feeriyom nna jiri ma nufi daama duuri hini ga a ma ci saabu suuru nna kwaasitere ma tεε dimiyo nna adiiniyo binni laakari kaniyom nna wadaata ma tε bamei sε.*

*3. Nyaa nna baabe gonna daama n ma couyo ka n baa fisɔu n kɔyo sε.*

*Asariya waranka cini iyente (27)*

*1. Bɔɔɔ kulu gonna daama a ma wuro a dimi taada kuna ka a hukumsi.*

*2. Bamei gonna daama taadayo kuna a ma a kaayom taago liiba ηwaa; tila kaayom nɔ, ɔu hɔɔɛ taago.*

*Asariya waranka cini iyaakunte (28)*

*Bɔɔɔ kulu gonna daama a ma tε hei ka kwaara nna kwaara binni, nuɔu birijiyom ma si. Laakari kaniyom nna bɔɔɔ meiyom mo gono zaɔa ka nna beiyani bɔɔɔ āduniya daama tila kuna a ma duka bara mɔɔriyante.*

*Asariya waranka cini egante (29)*

*1. Bɔɔɔ gonna tilasiyo zamani ka kuna a gono. Zamani di ka kuna a fɔlɔnku bɔɔɔ tere nna a jirima hini ka tε.*

*2. A daama nna a bɔɔɔ meiyom looyom kuna nɔ sariya tikite a sε a ma duwa ko bɔɔɔ cinniyo daama nna n bɔɔɔ meiyom bei n sε. Macereεe mo gono bamei sε.*

*3. N su ba hini ka daama nna bɔɔɔ meiyom di loo ka na cii zaɔa ka yaasi āduniyakwaara diyayo marigayom na a jisi.*

*Asariya waranzante (30)*

*Beiyaniyom wɔ looyom ga siriya fɔ sii ka a ba nam kwaara fɔ su safu fɔ dee bine bɔɔɔ ma tunu ka kɔɔnε ko ceeji gānna zamaa ma daama duuri nna bɔɔɔ meiyom di ka n dam tila kuna saabu.*